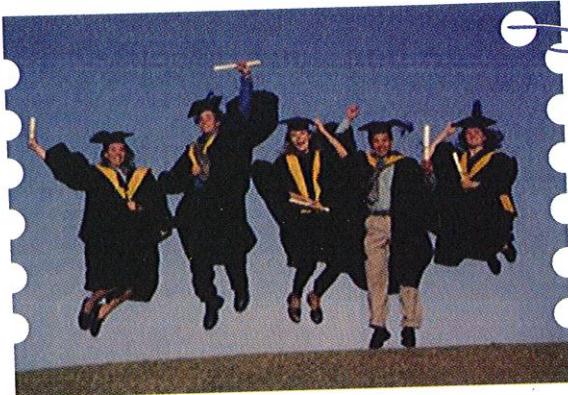


第33课



我一毕业就回国

Wǒ yí bìyè jiù huí guó

句子 | Sentences

177 I want to become an interpreter.

我想当翻译。

Wǒ xiǎng dāng fānyì.

178 I'll go back to my country as soon as I graduate.

我一毕业就回国。

Wǒ yí bìyè jiù huí guó.

179 Get married? I don't have a boyfriend yet.

结什么婚, 我还没有男朋友呢。

Jié shénme hūn, wǒ hái méiyǒu nán péngyou ne.

180 Learning Chinese not only can help my life in China, but also can help me understand the differences and similarities of English and Chinese.

学汉语不但可以帮助我在中国生活, 而且可以帮助我了解汉英两种语言的异同。

Xié Hanyǔ bùdàn kěyǐ bāngzhù wǒ zài Zhōngguó shēnghuó, érqiè kěyǐ bāngzhù wǒ liǎojiě hàn yīng yǔyán de yìtóng.

181 Do you have any plans for this weekend?

这个周末你有什么安排吗?

Zhège zhōumò nǐ yǒu shénme ānpái ma?

182 You can take whoever you want.

你想带谁就带谁。

Nǐ xiǎng dāi shuí jiù dāi shuí.

183 Because this dance is for you.

因为这个舞会是为你准备的。

Yīnwèi zhège wǔhuì shì wèi nǐ zhǔnbèi de.

第一部分 | Part I

词语 | Words

1. 毕业 bìyè to graduate

5. 留 liú to stay

2. 结婚 jiéhūn to get married

6. 不但…而且 bùdàn…érqiè not only…

3. 男 nán male, man

but also…

4. 名 míng (measure word for persons)

7. 生活 shēnghuó to live

8. 纠正 jiūzhèng to correct
9. 语言 yǔyán language

10. 异同 yìtóng differences and similarities

课文一 | Text 1

(Scene: At night, Karen and Huimei are chatting in their room.)

- 卡伦: 惠美, 你毕业以后打算干什么?
Kǎlún: Huìměi, nǐ bìyè yǐhòu dǎsuān gǎnshénme?
- 惠美: 我想当翻译。
Huìměi: Wǒ xiǎng dāng fānyì.
- 卡伦: 那你会留在中国工作吗?
Kǎlún: Nǎ nǐ huì liú zài Zhōngguó gōngzuò ma?
- 惠美: 不, 我一毕业就回国。
Huìměi: Bù, wǒ yí bìyè jiù huí guó.
- 卡伦: 回国结婚吗?
Kǎlún: Huí guó jiéhūn ma?
- 惠美: 结什么婚, 我还没有男朋友呢。你有什么打算?
Huìměi: Jié shénme hūn, wǒ hái méiyǒu nán péngyou ne. Nǐ yǒu shénme dǎsuān?
- 卡伦: 我想留在中国当一名英语老师。
Kǎlún: Wǒ xiǎng liú zài Zhōngguó dāng yī míng yīng yǔ lǎoshī.
- 惠美: 那你学汉语干什么?
Huìměi: Nǎ nǐ xué Hānyǔ gǎnshénme?
- 卡伦: 学汉语不但可以帮助我在中国生活, 而且
Kǎlún: Xué Hānyǔ bùdàn kěyǐ bāngzhù wǒ zài Zhōngguó shēnghuó, érqiè 可以帮助我了解汉英两种语言的异同。
kěyǐ bāngzhù wǒ liǎojiě hǎn yīng liǎng zhǒng yǔyán de yìtóng.
- 惠美: 现在中国学生都学英语, 但是发音不太好。
Huìměi: Xiānzài Zhōngguó xuésheng dōu xué yīng yǔ, dànshì fāyīn bù tài hǎo.
- 卡伦: 是啊, 我想帮助他们纠正发音。
Kǎlún: Shì a, wǒ xiǎng bāngzhù tāmen jiūzhèng fāyīn.
- 惠美: 那以后我会常来中国看你的。
Huìměi: Nǎ yǐhòu wǒ huì cháng lái Zhōngguó kàn nǐ de.
- 卡伦: 只是为了看我吗?
Kǎlún: Zhǐshì wèile kàn wǒ ma?
- 惠美: 当然。
Huìměi: Dāngrán.

注释 | Notes

1. 一……就…… As soon as / no sooner ... than ...

It indicates that an action is followed immediately by another one. E.g.

- (1) 我一下课就回家。
- (2) 你一到北京就给我打个电话。
- (3) 我一毕业就回国。

The former action is a condition or reason, and the latter the result. E.g.

- (1) 中国人一听就知道你是外国人。
- (2) 我一感冒就发烧。

2. 用“什么”的反问句 Rhetorical questions with “什么”

The interrogative pronoun “什么” can be used in a rhetorical question, which emphasizes the negation, complain and so on. E.g.

- (1) 结什么婚，我还没有男朋友呢。
- (2) 减什么肥呀，你一点儿也不胖。
- (3) 都几点了，你喝什么酒啊？

82

3. 不但……而且…… Not only ... but also ...

“不但……而且……” joins the two clauses in a complex sentence to express the progressive relationship. When the two clauses share the same subject, “不但” is placed after the subject of the first clause. E.g.

- (1) 学汉语不但可以帮助我在中国生活，而且可以帮助我了解中国学生的发音。
- (2) 我不但会说汉语，而且还会说英语。
- (3) 马克不但会游泳，而且游得不错。

When the two clauses have different subjects, “不但” is placed before the subject of the first clause. E.g.

- (1) 不但我知道这件事，而且他也知道。
- (2) 不但我会说汉语，而且我妈妈也会说汉语。
- (3) 不但惠美感冒了，而且卡伦也感冒了。

句型操练 | Pattern Drills

1. 我一毕业就回国。

我一……就……。



2. 结什么婚，我还没有男朋友呢。

……什么……，……。



看电影 / 明天有考试



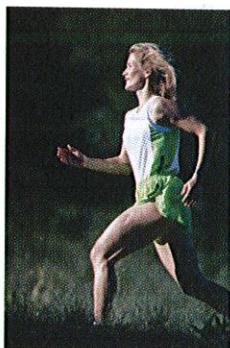
吃饭 / 作业还没有做呢



当导游 / 那么累

3. 学汉语不但可以帮助我在中国生活，而且可以帮助我了解汉英两种语言的异同。

……不但……而且……。



跑步
可以锻炼身体
可以减肥



在中国旅行
可以看风景
可以了解中国文化



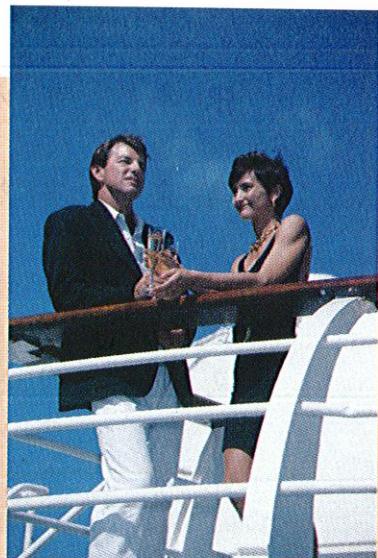
过春节
可以放鞭炮
可以看春节晚会

趁热打铁

Strike While the Iron Is Hot

1. 你毕业以后打算干什么?
3. 那你会留在中国工作吗?
5. 我想……。

2. 我想……。
4. ……。你毕业以后有什么打算?
6. 毕业以后我们要常联系啊。



第二部分 | Part II

词语 | Words

1. 安排	ānpái	arrangement	4. 放松	fàngsōng	to relax
2. 舞会	wǔhuì	ball, dance	5. 漂亮	piàoliang	pretty, beautiful
3. 紧张	jǐnzhāng	tense, intense	6. 因为	yīnwéi	because

课文二 | Text 2

(Scene: Mark and Zhang Hua are chatting at the entrance of the library.)

马克: 张华, 这个周末你有什么安排吗?

Mǎkè: Zhāng Huá, zhège zhōumò nǐ yǒu shénme ānpái ma?

张华: 我想回家, 我已经两个星期没回家了。

Zhāng Huá: Wǒ xiǎng huí jiā, wǒ yǐjīng liǎng ge xīngqī mēi huí jiā le.

马克: 别回去了。星期六晚上我们宿舍有个舞会, 你来参加好吗?

Mǎkè: Bié huíqù le. Xīngqīliù wǎnshàng wǒmen sūshè yǒu ge wǔhuì, nǐ lái cānjiā hǎo ma?

张华: 谁过生日吗?

Zhāng Huá: Shuí guò shēngrì ma?

马克: 不是。最近学习太紧张了, 我们想放松放松。

Mǎkè: Bù shì. zuìjìn xuéxí tài jǐnzhāng le, wǒmen xiǎng fàngsōng fàngsōng.

张华: 可以带朋友吗?

Zhāng Huá: Kěyǐ dài péngyou ma?

马克: 当然可以, 你想带谁就带谁, 非常欢迎。

Mǎkè: Dāngrán kěyǐ, nǐ xiǎng dài shuí jiù dài shuí, fēicháng huānyíng.

张华: 好吧。那我周日再回家吧。

Zhāng Huá: Hǎo ba. Nà wǒ zhōurì zài huí jiā ba.

马克: 别忘了, 要穿得漂漂亮亮的。

Mǎkè: Bié wàng le, yào chuān de piàopiàoliàngliàng de.

张华: 为什么?

Zhāng Huá: Wèishénme?

马克：因为这个舞会是为你准备的。

Mǎkè: Yīnwéi zhège wǔhuì shì wèi nǐ zhǔnbèi de.

张华：啊！

Zhāng Huá: Ā!

注释 | Notes

1. “谁”表示任指 “Who” indicating general denotation

“谁” indicates general denotation. The same interrogative pronoun “谁” is used in both of the two sequential clauses or phrases. Two “谁” are used in concert with each other, expressing the same person. And sometimes “就” is used to link the two clauses or phrases.

- (1) 谁想去谁就去。
- (2) 你想带谁就带谁。
- (3) 你想跟谁去就跟谁去。

2. 形容词重叠 Reduplication of adjectives

① In Chinese, some adjectives can be reduplicated. The reduplicated form for monosyllabic adjectives is AA, and it must be combined with “的” when modifying a noun, e.g.

A	AA	A+ 的 +N
大	大大	大大的眼睛
黑	黑黑	黑黑的头发

② The reduplicated form for disyllabic adjectives is AABB, e.g.

AB	AABB
漂亮	漂漂亮亮
高兴	高高兴兴
干净	干干净净

③ The reduplication of adjectives can also be used after “V/adj.+ 得”, as a complement of state.

Subject (S)	Predicate (P)		
	V/Adj.	得	
我	忘	得	干干净净的。
他	穿	得	漂漂亮的。

句型操练 | Pattern Drills

1. 你想带谁就带谁。

你想……就……。



看谁



说什么



去哪儿

2. 这个舞会是为你准备的。

……是为你准备的。



这几个菜



这本词典



这个房间

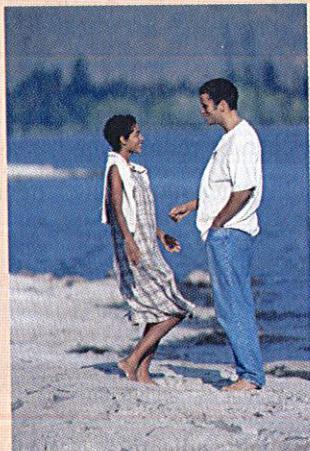
趁热打铁 Strike While the Iron Is Hot

1. 这个周末你有什么安排吗?

3. 星期六晚上我们有个舞会，
你能来参加吗?

5. 不是。最近学习太紧张了，
我们想……。

7. 当然可以，你想……就……。



2. 我想……。
4. 谁过生日吗?
6. 可以带朋友吗?
8. 好吧。

婚 姻



结婚

jiéhūn



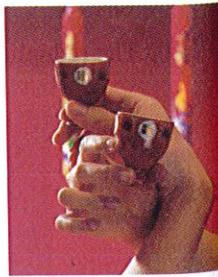
喜糖

xǐtāng



红双喜字

hóng shuāngxǐ zì



交杯酒

jiāobēijǐu

词语扩展 | Vocabulary Extension

听与说 | Listening and Speaking

一 看图回答问题 Look and Answer

他们在做什么?



二 双人练习 Pair Work

A

B

①

那你会留在中国工作吗?

我毕业以后想当一名导游。

因为我喜欢旅行。

是的。我打算留在北京工作。

因为我有一个中国女朋友，我想跟她在一起。

她现在还是个学生，明年毕业。

她毕业以后想当一名汉语老师。

A

B

②

星期六我的一个中国朋友结婚，你跟我一起去参加他们的婚礼，好吗?

这个周末我没什么安排。有什么事吗?

我看见过中国人的婚礼。

太好了。我正想看看中国人的婚礼呢。

新郎和新娘都穿着红色的衣服。

是吗? _____?

中国人结婚时要吃喜糖，喝喜酒，可有意思了。

我们国家新娘穿着_____, 新郎穿_____。

那我一定要去看看。

87

三

根据实际情况回答问题 Answer the Questions According to Actual Situations

1. 你毕业以后打算干什么? 为什么?
2. 这个周末有什么安排吗?
3. 你参加过舞会吗?

读与写 | Reading and Writing

一 把括号中的词填入适当的位置 Put the Words into the Appropriate Places

1. 卡伦每天都穿 A 得 B 漂漂亮亮 C。 (的)
2. 我 A 打算一毕业 B 回国 C。 (就)
3. 我还没有 A 女朋友, B 结 C 婚? (什么)
4. 你 A 想带谁来 B 带谁 C 来吧。 (就)

二 选词填空 Fill in the Blanks

1. 他的房间收拾 _____ 干干净净 _____. (的, 得)
2. 我一个星期 _____ 锻炼了。 (没, 不)
3. 我很长时间 _____ 吃中国菜。 (没, 不)

三 填写并完成对话 Fill in the Blanks and Complete the Conversation

- A: 今天周末。_____? (安排)
- B: 我想回家。_____. (没……了)
- A: 别回去了。星期六晚上我们宿舍有个舞会。
_____? (好吗)
- B: 可以带朋友吗?
- A: 非常欢迎。_____. (谁……谁……)
- B: 好吧。那我周日再回家吧。
- A: 别忘了, 要穿得漂漂亮亮的。
- B: 为什么?
- A: _____. (为……准备)

88

四 朗读短文 Read Aloud

惠美不想留在中国工作, 她打算一毕业就回国。她想当翻译。卡伦想留在中国当英语老师。她学习汉语, 是因为她觉得学汉语不但可以帮助她在中国生活, 而且可以帮助她了解汉英两种语言的异同。现在中国学生大都学英语, 但是发音不太好。卡伦想帮助他们纠正发音。

Huìměi bù xiǎng liú zài Zhōngguó gōngzuò, tā dǎsuān yí bìyè jiù huí guó. Tā xiǎng dāng fānyì. Kǎlún xiǎng liú zài Zhōngguó dāng yīng yǔ láoshī. Tā xuéxí Hānyǔ, shì yīnwéi tā juéde xué Hānyǔ bùdǎn kěyǐ bāngzhù tā zài Zhōngguó shēnghuó, érqìe kěyǐ bāngzhù tā liǎojí hàn yīng liǎng zhǒng yǔyán de yìtóng. Xiānzài Zhōngguó xuēsheng dà dōu xué yīng yǔ, dànshì fāyīn bù tài hǎo. Kǎlún xiǎng bāngzhù tāmen jiūzhèng fāyīn.